

Abstracts aus «Psicoterapia e Scienze Umane» zum Thema Psychosomatik und Psychotherapie

www.psicoterapiaescienzeumane.it

Paolo Migone

Psychotherapie-Wissenschaft 7 (2) 73–76 2017
www.psychotherapie-wissenschaft.info
CC BY-NC-ND

Piero Porcelli: Sviluppi contemporanei della psicosomatica (*Psicoterapia e Scienze Umane*, 2012, XLVI, 3: 359–388. DOI: 10.3280/PU2012-003002)

Sulla base del concetto di *peso relativo* dei fattori biologici e psicologici, la psicosomatica può essere concepita all'interno di due assi ortogonali di «malattia» e «personalità». Le ultime ricerche sulla multifattorialità delle malattie e sul rapporto gene-ambiente stanno evidenziando l'importanza dei fattori infantili di attaccamento e maltrattamento nella vulnerabilità a diverse patologie mediche attraverso l'interazione con il sistema immunitario e i fattori pro-infiammatori. Gli studi sulla personalità hanno evidenziato che i fattori psicologici di vulnerabilità alla somatizzazione possono essere presenti in modo trasversale in differenti patologie mediche e disturbi psicopatologici. Alcuni costrutti recenti, come l'alexithymia, tentano di spiegare fenomeni complessi quali il rapporto tra emozioni e sentimenti, i correlati neurobiologici delle emozioni, i percorsi evolutivi della mentalizzazione nascosti nella relazione madre-figlio.

Parole chiave: alexithymia, mente-corpo, psico-neuro-immuno-endocrinologia, psicosomatica, relazione madre-bambino

Piero Porcelli: Contemporary developments in psychosomatics

Based on the notion of *relative weight* of biological and psychological factors, psychosomatics may be conceived within the two orthogonal axes of «disease» and «personality». Recent studies on the multifactorial nature of diseases and the gene-environment relationship show the relevance of childhood maltreatment and attachment bonds on the vulnerability to medical illness through the interacting immune and pro-inflammatory activity. Studies on personality have shown so far that psychological factors of vulnerability to somatization may be present across different medical and psychopathological disorders. Some of the most recently investigated constructs as alexithymia are an attempt to explain various complex phenomena as the relationship between emotions and feelings, the neurobiological correlates of emotions, and the developmental factors of mentalization hidden in the mother-child relationship.

Key words: alexithymia, mind-body, mother-child relationship, psycho-neuro-immunology, psychosomatics

Piero Porcelli: Gegenwärtige Entwicklungen in der Psychosomatik

Zusammenfassung: Aufgrund des *relativen Gewichtes* biologischer und psychologischer Faktoren kann die Psychosomatik als innerhalb der zwei orthogonalen Achsen «Krankheit» und «Persönlichkeit» gelegen erachtet werden. Jüngste Studien über die Multifaktorialität von Krankheiten und das Zusammenspiel von Genetik und Umwelt zeigen den Einfluss von Misshandlung und Bindungsproblemen in der Kindheit auf die Anfälligkeit für medizinische Erkrankungen über die interagierende und proinflammatorische Immunaktivität. Persönlichkeitsstudien haben bisher gezeigt, dass psychologische Faktoren für somatische Anfälligkeit quer durch unterschiedliche medizinische und psychopathologische Störungen vorhanden sein können. Einige der zuletzt untersuchten Konstrukte wie die Alexithymie bilden den Versuch, mehrere komplexe Phänomene wie die Beziehung zwischen Emotionen und Gefühlen, die neurobiologischen Zusammenhängen von Emotionen und die Entwicklungsfaktoren von Mentalisierung in der Mutter-Kind-Beziehung zu erklären.

Schlagwörter: Alexithymie, Körper und Geist, Mutter-Kind-Beziehung, Psychoneuroimmunologie, Psychosomatik

Piero Porcelli : Développements contemporains dans la psychosomatique

Basée sur la notion du poids relatif de facteurs biologiques et psychologiques, la psychosomatique peut être imaginée sous deux axes orthogonaux : « maladie » et « personnalité ». Des études récentes sur la nature multifactorielle des maladies et la relation gène-environnement démontrent l'importance de la maltraitance dans l'enfance et des liens d'attachement sur la vulnérabilité face à la maladie médicale par l'interaction de l'activité immune et pro-inflammatoire. Des études sur la personnalité ont jusqu'à présent démontré que les facteurs psychologiques de vulnérabilité à la somatisation pourraient être présents dans différents dysfonctionnements médicaux et psychopathologiques. Certains des concepts les plus récemment analysés comme l'alexithymie constituent une tentative pour expliquer différents phénomènes complexes tels que la relation entre les émotions et les sentiments, les corrélations neurobiologiques des émotions, et les facteurs de

développement de la mentalisation dissimulés dans la relation mère-enfant.

Mots-clés : alexithymie, corps-esprit, relation mère-enfant, immunologie psycho-neuro, psychosomatique

Pietro Pascarelli: La psicosomatica nel paradigma biomedico e nella prospettiva dell'antropologia medica (Psicoterapia e Scienze Umane, 2012, XLVI, 3: 389–402. DOI: 10.3280/PU2012-003003)

Il paradigma biomedico in cui è incardinata la psicosomatica è fondato sulla dicotomia mente-corpo, e su una concezione del corpo storica e universale. La psicosomatica presenta pertanto una visione aseptica e decontestualizzata in cui la malattia e il corpo sono spogliati di ogni valenza simbolica, sociale, politica. La prospettiva dell'antropologia medica apre la strada a un nuovo paradigma, di cui si avverte le necessità, per una lettura critica dei fenomeni in una chiave antidicotomica, in cui il concetto di somatizzazione è sostituito da quello di incorporazione, e il corpo non è più solo superficie di iscrizione dei registri simbolici, ma sede in cui l'economia, il potere e la disuguaglianza mostrano i loro effetti incarnati.

Parole chiave: psicosomatica, somatizzazione, antropologia medica, incorporazione, paradigm

Pietro Pascarelli: Psychosomatics within the biomedical paradigm and within the perspective of medical anthropology

The biomedical paradigm, in which psychosomatics is embedded, is based on a mind-body dichotomy and on a universalistic and a-historical conception of body. Psychosomatics indeed presents an «aseptic» and decontextualized vision in which illness and body are deprived of any symbolic, social and political value. The perspective of medical anthropology allows for a new paradigm and a critical reading of clinical phenomenology in a non-dualistic key, where the concept of «somatization» is substituted by the concept of «embodiment». In this view, the body ceases to be a mere inscription of symbolic contents, and becomes the place where economy, power and inequality show their embodied effects.

Key words: psychosomatics, somatization, medical anthropology, embodiment, paradigm

Pietro Pascarelli: Psychosomatik innerhalb des biomedizinischen Paradigmas und aus der Sicht der medizinischen Anthropologie

Das biomedizinische Paradigma, in dem die Psychosomatik eingebettet ist, basiert auf einer Dichotomie von Körper und Geist und einer universalistischen und historischen Auffassung des Körpers. Die Psychosomatik stellt in der Tat eine «aseptische» und entkontextualisierte Sicht dar, in der Krankheit und Körper keinerlei symbolischen, sozialen und politischen Wert haben. Die Perspektive der medizinischen Anthropologie

ermöglicht ein neues Paradigma und eine kritische Befassung mit klinischer Phänomenologie auf nicht dualistische Art und Weise, bei der das Konzept der «Somatisierung» durch das Konzept der «Verkörperlichung» ersetzt wird. Bei dieser Perspektive ist der Körper keine reine Inschrift symbolischer Inhalte mehr und wird zu dem Ort, an dem Wirtschaft, Macht und Ungleichheit ihre verkörperten Wirkungen entfalten.

Schlagwörter: Psychosomatik, Somatisierung, medizinische Anthropologie, Verkörperlichung, Paradigma

Pietro Pascarelli : La psychosomatique dans le paradigme médical et dans la perspective de l'anthropologie médicale

Le paradigme biomédical dans lequel la psychosomatique est intégrée est basé sur une dichotomie esprit-corps et sur une conception du corps universaliste et ahistorique. La psychosomatique présente en effet une vision « aseptique » et décontextualisée dans laquelle la maladie et le corps sont dépourvus de toute valeur symbolique, sociale et politique. La perspective de l'anthropologie médicale permet un nouveau paradigme et une lecture critique de la phénoménologie clinique dans une clé non dualiste, où le concept de « somatisation » est substitué au concept « incarnation ». Dans cette vision, le corps cesse d'être une simple inscription de contenus symboliques, et devient le lieu où l'économie, le pouvoir et l'inégalité affichent leurs effets personnifiés.

Mots-clés : psychosomatique, somatisation, anthropologie médicale, incarnation, paradigme

Mauro Fornaro: Psicosomatica ieri e oggi. Indagine sull'eredità storica di Freud e Alexander alla luce dei nodi teorici ricorrenti (Psicoterapia e Scienze Umane, 2007, XLI, 3: 315–344)

L'Autore, dopo aver distinto varie accezioni di «psicosomatica» e di «somatizzazione», ripercorre criticamente i punti qualificanti della linea Freud-Alexander – egemone in area psicoanalitica fino a metà del Novecento – sulla falsariga di sei ricorrenti nodi teorici che caratterizzano la storia della psicosomatica. Con ciò intende evidenziare aspetti meno sottolineati nel pensiero dei due grandi e inoltre mostrare – al di là di una concezione lineare della storia delle idee – il ritorno, *mutatis mutandis*, di feconde intuizioni sorte in altro contesto culturale. In particolare si indaga il problema della «specificità». Infine, discutendo indicazioni virtuali in Freud ed effettive in Alexander, propone di usare oggi l'espressione «psicosomatica» al più per indicare il quadro filosofico consistente in una soluzione olistica del problema mente-corpo all'interno di una concezione funzionalista e adattivista.

Parole chiave: Alexander, causazione psichica, emozione, Freud, olistico

Mauro Fornaro: Psychosomatics yesterday and today. A review of Freud's and Alexander's historical legacy in the light of recurring theoretical questions

The Author, after distinguishing the different meanings of «psychosomatics» and «somatization», critically reconstructs the most qualifying aspects of the line of thinking shared by Sigmund Freud and Franz Alexander – hegemonic in the psychoanalytic circles until the 1950s – following six puzzling questions recurring in the history of psychosomatics. He discusses some less emphasized aspects in the thinking of Freud and Alexander, and furthermore points out – beyond a linear development of the history of ideas – the revival, *mutatis mutandis*, of fruitful insights arisen in another cultural context. Particularly, the «specificity» issue is questioned. Finally, discussing some indications that were virtual in Freud and actual in Alexander, he suggests to use today «psychosomatics» at most to mean the philosophical framework consisting in a holistic solution of the mind-body problem within a functionalist and adaptivist conception.

Key words: Alexander, emotion, Freud, holism, psychic causation

Mauro Fornaro: Psychosomatik gestern und heute. Eine Kritik zu Freuds und Alexanders historischem Vermächtnis im Lichte wiederkehrender theoretischer Fragen

Der Autor rekonstruiert – nach einer Erarbeitung der unterschiedlichen Bedeutungen von «Psychosomatik» und «Somatisierung» – auf kritische Art und Weise die bedeutendsten Aspekte der Sichtweisen von Sigmund Freud und Franz Alexander – hegemonisch in den psychoanalytischen Kreisen bis in die 50er-Jahre. Er befasst sich dabei mit sechs rätselhaften Fragen, die in der Geschichte der Psychosomatik immer wieder auftauchen. Er diskutiert einige weniger in den Vordergrund gestellte Aspekte der Denkweise von Freud und Alexander und hebt zudem das Wiederaufleben, *mutatis mutandis*, fruchtbringender Erkenntnisse aus einem anderen kulturellen Kontext hervor – über eine lineare Entwicklung des Ideenverlaufs hinaus. Insbesondere wird das «Spezifitäts»-Problem in Frage gestellt. Letztendlich werden einige Indikationen, die bei Freud virtuell und bei Alexander aktuell waren, diskutiert. Der Autor vertritt den Ansatz, dass die heutige «Psychosomatik» höchstens den philosophischen Rahmen, der aus einer gesamtheitlichen Lösung des Körper-Geist-Problems innerhalb einer funktionalistischen und adaptivistischen Auffassung besteht, meint.

Schlagwörter: Alexander, Emotion, Freud, Ganzheitlichkeit, psychische Kausalität

Mauro Fornaro : La psychosomatique hier et aujourd'hui. Une révision de l'héritage historique de Freud et d'Alexander à la lumière de questions théoriques récurrentes

L'auteur, après avoir distingué les différentes définitions de « psychosomatique » et « somatisation », reconstruit de manière

critique les aspects les plus qualifiants de la ligne de pensée partagée par Sigmund Freud et Franz Alexander – hégémoniques dans les cercles psychoanalytiques jusque dans les années 50 – en poursuivant six questions déroutantes dans l'histoire de la psychosomatique. Il aborde certains aspects de la pensée de Freud et d'Alexander moins mis en avant, et souligne par ailleurs – au-delà d'un développement linéaire de l'histoire des idées – la renaissance *mutatis mutandis* de perceptions fructueuses soulevées dans un autre contexte culturel. Notamment, le thème « spécificité » est contesté. Enfin, en débattant de certaines informations virtuelles chez Freud et réelles chez Alexander, il suggère d'utiliser au maximum la « psychosomatique » d'aujourd'hui pour signifier le cadre philosophique composé d'une solution holistique au problème esprit-corps au sein d'une conception fonctionnaliste et adaptiviste.

Mots-clés : Alexander, émotion, Freud, holisme, causalité psychique

Piero Porcelli & Orlando Todarello: La psicoterapia in medicina psicosomatica (Psicoterapia e Scienze Umane, 2004, XXXVIII, 2: 189–210)

La psicoterapia in medicina psicosomatica è fra gli aspetti meno sviluppati di questa disciplina. In questo lavoro vengono presentati alcuni modelli psicoterapeutici applicati alla psicosomatica (psicoanalitico, cognitivo-comportamentale e dei fattori specifici) che consistono fondamentalmente nell'applicazione degli assunti di base delle rispettive teorie. Gli autori passano in rassegna anche gli studi empirici sulla efficacia delle psicoterapie in psicosomatica, discutendo i risultati raggiunti ed i problemi metodologici. Su questa base, viene presentata una proposta (attualmente ancora in fase di ricerca) di utilizzare i concetti della integrazione psicoterapeutica in medicina psicosomatica, focalizzata su tre significati principali di psicoterapia integrata: uso combinato di tecniche diverse, capacità integrativa della funzione psicoterapeutica e ricerca dei fattori comuni.

Parole chiave: psicosomatica, integrazione psicoterapeutica, psicoanalisi, psicoterapia, terapia cognitivo-comportamentale

Piero Porcelli & Orlando Todarello: Psychotherapy in psychosomatic medicine

The role of the psychotherapy in the psychosomatic medicine is one of the least developed aspects. This paper illustrates some psychotherapeutic models applied to psychosomatics (psychoanalysis, cognitive-behavioural therapy, unspecific factors) that apply the basic assumptions of the related theories. The authors also reviewed empirical studies on the efficacy of psychotherapy in psychosomatic medicine and discuss findings and methods. Although still ongoing, the hypothesis of the psychotherapeutic integration in psychosomatic medicine is introduced, focusing on the combined use of different techniques, integrative ability of the psychotherapeutic function, and the search for common factors.

Key words: psychosomatics, psychotherapy integration, psychoanalysis, psychotherapy, cognitive-behavior therapy

**Piero Porcelli & Orlando Todarello:
Psychotherapie in psychosomatischer Medizin**

Die Rolle der Psychotherapie in der psychosomatischen Medizin ist einer der wenigsten entwickelten Aspekte. Diese Arbeit erläutert einige psychotherapeutische Modelle, die in der Psychosomatik Anwendung finden (Psychoanalyse, kognitive Verhaltenstherapie, unspezifische Faktoren) und von den grundlegenden Annahmen der verwandten Theorien ausgehen. Die Autoren besprechen auch empirische Studien zur Wirksamkeit von Psychotherapie in der psychosomatischen Medizin und diskutieren Erkenntnisse und Methoden. Auch wenn die Hypothese der psychotherapeutischen Integration in der psychosomatischen Medizin noch nicht ausgefeilt ist, wird sie mit einem Fokus auf den kombinierten Einsatz unterschiedlicher Techniken, die integrative Fähigkeit der psychotherapeutischen Funktion und die Suche nach gemeinsamen Faktoren eingeführt.

Schlagwörter: Psychosomatik, Integration der Psychotherapie, Psychoanalyse, Psychotherapie, kognitive Verhaltenstherapie

**Piero Porcelli & Orlando Todarello :
Psychothérapie dans la médecine psychosomatique**

Le rôle de la psychothérapie dans la médecine psychosomatique est l'un des aspects les moins développés. Ce document illustre certains modèles psychothérapeutiques, appliqués à la psychosomatique (psychanalyse, thérapie comportementale cognitive, facteurs indéfinis) qui utilisent les hypothèses de base des théories connexes. Les auteurs révisent également les études empiriques sur l'efficacité de la psychothérapie dans la médecine psychosomatique et débattent des découvertes et méthodes. Bien qu'encore en cours, l'hypothèse de l'intégration psychothérapeutique dans la médecine psychosomatique est introduite, en se concentrant sur l'usage combiné de différentes techniques, la disponibilité intégrative de la fonction psychothérapeutique et la recherche de facteurs communs.

Mots-clés : psychosomatique, intégration de la psychothérapie, psychanalyse, psychothérapie, thérapie comportementale cognitive